

La calle para el viernes 27 de mayo de 2011
Diario de un espectador
CM Mayo
Miguel ángel granados chapa

Detrás de todo gran hombre siempre hay una gran mujer, dice una frase hecha, un lugar común que es encomiástica o peyorativa o desdeñosa para las mujeres, según quien la lea y la repita. Pensamos en esa expresión, interpretándola de otro modo, ahora que Agustín Carstens, ex secretario de Hacienda, gobernador del Banco de México, ha lanzado su candidatura a la dirección gerencia del Fondo Monetario Internacional (del que ya fue subdirector), tras la situación todavía indefinida y por lo tanto también e indefinible de Dominique Straus-Kahn, víctima o truhán.

Ocurre que, con toda discreción pues utiliza su apellido de soltera, la esposa de Carstens ha hecho una carrera literaria cuya más reciente expresión es *El último príncipe del Imperio mexicano*. La novela se refiere a Agustín de Iturbide y Green, nieto del emperador de aquel nombre (que fusilado en Tamaulipas terminó su efímero reinado), que en la imaginación de la autora sería adoptado por Maximiliano de Habsburgo, a fin de que heredara su corona, muy prontamente abollada en el Cerro de las campanas.

El entusiasta editor de esta novela de contenido histórico (o que presenta sus hechos imaginarios en el contexto de hechos reales) presenta la siguiente síntesis curricular de su autora:

“CM Mayo nació en El Paso, Texas, en 1961, y reside en la ciudad de México desde hace más de veinte años. Es autora de *Miraculous Air: Journey of a Thousand Miles through Baja California, the Other Mexico*, obra que *Los Ángeles Times* califica como ‘luminosa’ y el *Institute of American Studies* llamó ‘quizá el mejor nuevo libro sobre México en muchos años’- Sus ensayos sobre México se han publicado en numerosas revistas literarias en EU; entre ellas, *North American Review*, *Southwest Review*, *Tin House* y el número especial de *Creative Nonfiction*, ‘Mexican voices’. Con la obra *Sky Over The Nido* ganó el premio Flannery O’Connor para cuento corto, traducida por el poeta y traductor mexicano Agustín Cadena como *El cielo de El Nido*. Entre otros de sus reconocimientos, CM Mayo fue elegida y becada para participar en las prestigiosas conferencias de escritores de Bread Loaf y Sewanee y ha sido galardonada con tres premios Lowell Thomas para ensayos de viajes. Ávida traductora de literatura mexicana, Mayo fue fundadora de la revista/ editorial bilingüe *Tameme* y es compiladora de *Mexico: A Traveler’s Library Companion*, una colección de relatos mexicanos traducidos al inglés”.

Enrique Krauze ha citado este libro de CM Mayo en un recuento sumario de la literatura inspirada en hechos históricos:

“En México se han escrito novelas históricas que recrean con erudición, maestría y poesía una época, un episodio, una atmósfera y unos personajes, Pienso, desde luego, en *Noticias del Imperio*, de Fernando del Paso; también en la obra de Enrique Serna sobre Santa Anna, la de Rosa Beltrán sobre Iturbide o la reciente novela de CM Mayo: *El último príncipe del Imperio mexicano*, sobre el nieto de Iturbide en la corte de Maximiliano”.

Antes de que la próxima semana conozcamos el estilo de CM Mayo, citaremos los llamativos epígrafes que encabezan los libros en que está dividida la obra: “Contigo la milpa es rancho y el atole champurrado” (dicho mexicano), “Toma lo que quieras, dijo Dios, y paga por ello” (Proverbio árabe, y “Pero es cierto que el dolor nos avisa con tiempos su llegada”, expresión de Concepción Lombardo de Miramón.